

Termo de Referência Número 33/2024	Término de Referencia Número 33/2024
Termo de Convênio nº 13-2/2024	Término del Acuerdo No. 13-2/2024
O Instituto de Gestão, Planejamento e Desenvolvimento da Vitivinicultura do Estado do Rio Grande do Sul – CONSEVITIS-RS, com sede na Alameda Fenavinho, nº 481, Bloco 2, sala 301, município de Bento Gonçalves, RS, CEP 95703-364, inscrito no CNPJ 44.563.912/0001-47, visa a contratação de empresa para a prestação de serviços de arrematação de compradores (matchmaking).	El Instituto de Gestión, Planejamento e Desenvolvimento da Vitivinicultura do Estado do Rio Grande do Sul – CONSEVITIS-RS, con sede en Alameda Fenavinho, nº 481, Bloque 2, sala 301, municipio de Bento Gonçalves, RS, CEP 95703- 364, registrada en el CNPJ 44.563.912/0001-47, tiene como objetivo contratar una empresa para prestar servicios de captación de compradores (matchmaking).
1. Justificativa	1. Justification
Justifica-se a presente contratação por força do Termo de Convênio de Cooperação Técnica e Financeira nº 13-2/2024 entre ApexBrasil e CONSEVITIS-RS, faz-se necessária a contratação de serviços de arrematação de compradores (matchmaking) com a finalidade de organizar as reuniões de negócio para a ação “Rodadas de negócio internacionais Wines of Brazil em Montevideu” e que deverá conter os itens citados abaixo no Objeto da Prestação de Serviços:	Este contrato se justifica en virtud del Acuerdo de Cooperación Técnica y Financiera nº 13-2/2024 entre ApexBrasil y CONSEVITIS-RS, para tanto, es necesario contratar servicios de captación de compradores (matchmaking) con el fin de organizar las reuniones de negocios para la acción “Rondas de negocios internacionales - Wines of Brazil en Montevideo” y que deberá contener los ítems que a continuación se mencionan en el Objeto de Prestación del Servicio:
2. Objeto da Prestação de Serviços	2. Objeto de la prestación del servicio
O objetivo deste termo de referência é a contratação de uma empresa para prestação dos seguintes serviços: <ul style="list-style-type: none"> a) Arrematação dos importadores, distribuidores e varejistas - ao menos 15 (quinze) convidados devem estar presentes; b) Envio de convites aos prospects de acordo com o perfil desejado (importadores, supermercados, redes hoteleiras e bares). As artes para o convite serão produzidas pelo Wines of Brazil, enquanto o disparo do convite e o controle dos participantes será por conta da empresa contratada; c) Coordenação de reuniões B2B in loco, cadastrando e apoiando os contatos locais, bem como representantes das empresas brasileiras, controlando os horários das reuniões e realocando quando necessário; d) Elaboração prévia de agenda de atividades que relacionará os participantes, às reuniões de negócios, as visitas técnicas, e as demais atividades relacionadas; e) Elaboração de uma lista prévia contendo nome, organização, e-mail de contato, telefone e país de origem de cada comprador; f) Solicitar aos compradores o preenchimento da ficha de avaliação do evento que subsidiará os relatórios de execução da ação; g) A etapa contará com a participação de 10 empresas brasileiras. <p>As reuniões de negócio serão realizadas no dia 13 de agosto, a partir das 14h00, nas dependências do Hilton Garden Inn Montevideo (Localização).</p>	El presente término de referencia tiene como objetivo contratar una empresa para brindar los siguientes servicios: <ul style="list-style-type: none"> a) Prospección de importadores - deberán estar presentes al menos 15 (quinze) invitados; b) Envío de invitaciones a prospectos según el perfil deseado (supermercados, cadenas hoteleras y bares). El arte de la invitación será realizado por Wines of Brazil, mientras que la emisión de la invitación y el control de los participantes serán responsabilidad de la empresa contratada; c) Coordinación de reuniones B2B en el sitio, registro y soporte de contactos locales, así como representantes de empresas brasileñas, controlando tiempos de reuniones y reubicación cuando sea necesario; d) Elaboración previa de una agenda de actividades que contendrá los participantes, reuniones de negocios, visitas técnicas y otras actividades relacionadas; e) Elaboración de una lista preliminar que contenga el nombre, organización, correo electrónico de contacto, número de teléfono y país de origen de cada comprador; f) Solicite a los compradores que completen el formulario de evaluación del evento que respaldara los informes de ejecución de acciones; g) El escenario contará con la participación de 10 empresas brasileñas. <p>Las reuniones de negocios se realizarán el día 13 de agosto, a partir de las 14:00 horas, en el Hilton Garden Inn Montevideo (Ubicación).</p>
A CONTRATADA se compromete a comparecer às reuniões virtuais, sempre que solicitado pelo CONSEVITIS-RS.	El CONTRATISTA se compromete a asistir a las reuniones virtuales, siempre que lo solicite CONSEVITIS-RS.

3. Vigência	3. Validez
O prazo de vigência será até o dia 14 de agosto de 2024 a contar da data de sua assinatura, podendo ser prorrogado mediante Termo Aditivo.	El plazo estará vigente hasta el 14 de agosto de 2024 contado a partir de la fecha de su firma, pudiendo ser prorrogado mediante Adenda.
4. Proposta Financeira	4. Propuesta financiera
A proposta financeira deverá ser apresentada conforme o presente Termo de Referência, devendo conter as seguintes informações:	La propuesta financiera deberá presentarse de conformidad con estos Términos de Referencia, y deberá contener la siguiente información:
a) Razão Social, Unique Taxpayer Reference, endereço, contato telefônico e e-mail;	a) Razón social, Referencia Única del Contribuyente, domicilio, teléfono y correo electrónico;
b) Descrição do objeto supramencionado;	b) Descripción del objeto antes mencionado;
c) Quantidades dos itens/serviços a serem prestados;	c) Cantidades de artículos/servicios a proporcionar;
d) Data da emissão da proposta;	d) Fecha de emisión de la propuesta;
e) Nome legível e assinatura do representante legal.	e) Nombre legible y firma del representante legal.
f) Valor e Forma de Pagamento: A proposta financeira deverá ser apresentada em “DÓLAR” e de acordo com a presente solicitação. O valor apresentado deverá contemplar as despesas de toda e qualquer espécie, seja advinda da execução total do contrato, seja de ordem tributária, trabalhista, previdenciária, despesas de deslocamento, alimentação e hospedagem.	f) Valor y Forma de Pago: La propuesta financiera deberá presentarse en “DÓLARES” y de acuerdo con esta solicitud. El valor presentado deberá incluir gastos de todo tipo, ya sean derivados de la plena ejecución del contrato, gastos tributarios, laborales, seguridad social, viajes, alimentación y alojamiento.
5. Forma e Prazo de Recebimento da Proposta Financeira	5. Forma y Plazo de Recepción de la Propuesta Económica
A proposta financeira deverá ser enviada para os seguintes e-mails rafael@winesofbrazil.com.br e rodolfo@winesofbrazil.com.br até às 18 horas do dia 14/06/2024 .	La propuesta financiera deberá ser enviada a los siguientes correos electrónicos: rafael@winesofbrazil.com.br y rodolfo@winesofbrazil.com.br hasta las 18:00 horas del día 14/06/2024 .
Demais informações poderão ser obtidas através do e-mail: rafael@winesofbrazil.com.br	Para más informaciones: rafael@winesofbrazil.com.br
6. Critérios de Seleção	6. Criterios de selección
A proposta financeira que apresentar menor valor total global será a vencedora.	La propuesta financiera que presente el menor valor global total será la ganadora.
Para selecionarmos a empresa que melhor atenda a demanda são definidos requisitos técnicos, a fim de garantir a prestação de serviços com o nível de qualidade necessário. Assim, para fins de verificação de qualificação técnica, a empresa contratada deve atender aos requisitos abaixo, cada um deles terá uma pontuação e peso no processo de tomada de decisão, são eles:	Para seleccionar la empresa que mejor se adapte a la demanda, se definen requisitos técnicos con el fin de garantizar la prestación de los servicios con el nivel de calidad necesario. Por lo tanto, para efectos de verificar las calificaciones técnicas, la empresa contratada deberá cumplir con los requisitos a continuación, cada uno de los cuales tendrá un puntaje y peso en la toma de decisiones, son:
a) Empresa deverá ter experiência anterior na prestação dos serviços de matchmaking;	a) La empresa debe tener experiencia previa en la prestación de servicios de matchmaking;
b) Equipe de trabalho qualificada / experiente para planejamento e execução do serviço;	b) Equipo de trabajo calificado/experimentado para la planificación y ejecución del servicio;
c) Adequação a esta solicitação de proposta e aos requisitos técnicos estabelecidos.	c) Adecuación a esta convocatoria de propuestas y a los requisitos técnicos establecidos.
Não serão admitidos fornecedores nos casos:	No se admitirán proveedores en los siguientes casos:
a) Cujas empresa esteja inadimplente junto ao CONSEVITIS-RS ou que ela e/ou seus sócios não desfrutem de idoneidade fiscal e jurídica no momento da habilitação, contratação e/ou curso do contrato.	a) Cuya empresa se encuentre en mora con CONSEVITIS-RS o que ella y/o sus socios no gocen de integridad fiscal y jurídica en el momento de la calificación, contratación y/o ejecución del contrato.
b) Propostos por empregados efetivos do CONSEVITIS-RS, assim como por seus parentes até o terceiro grau.	b) Propuestos por empleados permanentes de CONSEVITIS-RS, así como por sus familiares hasta el tercer grado.
c) De sócios pessoas politicamente expostas, com litígios com a Administração Pública (Federal, Estadual e/ou Municipal) ou implicadas em fatos relacionados a crimes contra a ordem financeira, crimes contra a	c) Los afiliados sean personas políticamente expuestas, con conflictos con la Administración Pública (Federal, Estatal y/o Municipal) o implicadas en hechos relacionados con delitos contra el orden financiero, delitos

administração pública, ao meio ambiente, às condições de trabalho, peculato, corrupção e outros fatos penalmente tipificados, desabonadores de idoneidade.	contra la administración pública, el medio ambiente, las condiciones de trabajo, peculado, corrupción y otros actos delictivos que desacrediten la idoneidad.																
7. Divulgação do Resultado	7. Divulgación del resultado																
A critério do CONSEVITIS-RS todas as decisões serão divulgadas no site do CONSEVITIS-RS: www.consevitis-rs.com.br ou por qualquer outro meio que permita a comprovação inequívoca do recebimento da comunicação.	A discreción de CONSEVITIS-RS, todas las decisiones serán publicadas en el sitio web de CONSEVITIS-RS: www.consevitis-rs.com.br o por cualquier otro medio que permita prueba inequívoca de la recepción de la comunicación.																
Os resultados serão publicados em até 30 (dias) após a data de entrega das propostas.	Los resultados se publicarán dentro de los 30 (días) siguientes a la fecha de presentación de las propuestas.																
8. Documentos e da Formalização do Contrato	8. Documentos y Formalización del Contrato																
Sob pena de desclassificação sumária, a empresa vencedora deverá, no prazo de 20 (vinte) dias após o envio do e-mail de confirmação pelo CONSEVITIS-RS, apresentar a documentação abaixo:	Bajo pena de descalificación sumaria, la empresa ganadora deberá, dentro de los 20 (veinte) días siguientes al envío del correo electrónico de confirmación por parte de CONSEVITIS-RS, presentar la siguiente documentación:																
a. Mínimo de 02 (dois) atestados/certidões de capacidade técnica emitido em nome da proponente, por pessoa jurídica de direito público ou privado existente há mais de 6 (seis) meses, que comprove que a empresa executou serviços equivalentes e está apta para o desempenho de atividades pertinentes e compatíveis e quantitativos com o objeto deste Termo de Referência.	a. Mínimo de 02 (dos) testimonios/certificados de capacidad técnica emitidos a nombre del proponente, por persona jurídica de derecho público o privado con antigüedad superior a 6 (seis) meses, que acredite que la empresa ha realizado servicios equivalentes y es capaz de realizar actividades relevantes y compatibles y cuantitativas con el objeto de estos Términos de Referencia.																
b. Ato constitutivo da empresa;	b. Acta de constitución de sociedades;																
c. Unique Taxpayer Reference;	c. Unique Taxpayer Reference;																
d. Documento que comprove quem é o representante legal.	d. Documento que acredite quién es el representante legal.																
e. Declaração que a empresa não possui em seu quadro societário e/ou direção, cônjuge, companheiro (a) ou parente em linha reta, colateral ou por afinidade, até terceiro grau, com dirigentes ou empregados, qualquer que seja sua forma de contratação, do CONSEVITIS-RS e das entidades que compõem o mesmo;	e. Declaración de que la sociedad no tiene en su estructura social y/o dirección, cónyuge, socio o pariente en línea directa, colateral o por afinidad, hasta el tercer grado, con directivos o empleados, cualquiera que sea su forma de empleo, de la CONSEVITIS-RS y las entidades que la integran;																
f. Após a análise dos documentos acima o CONSEVITIS-RS enviará o Contrato para a empresa vencedora.	f. Después de analizar los documentos anteriores, CONSEVITIS-RS enviará el Contrato a la empresa ganadora.																
9. Forma de Pagamento	9. Payment Method																
Conforme prática e orientação da ApexBrasil para contratações deste tipo, o pagamento da despesa será realizado em duas parcelas, conforme cronograma abaixo:	De acuerdo con la práctica y orientación de ApexBrasil para contratos de este tipo, el pago del gasto se realizará en dos cuotas, según el cronograma siguiente																
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">1ª Parcela</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Prospecção, contatos, e-mails</td> <td>20% do valor total da proposta</td> </tr> </tbody> </table>	1ª Parcela		Prospecção, contatos, e-mails	20% do valor total da proposta	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">1º Pago</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Prospección, contactos, envío de correos electrónicos.</td> <td>20% del valor total de la propuesta.</td> </tr> </tbody> </table>	1º Pago		Prospección, contactos, envío de correos electrónicos.	20% del valor total de la propuesta.								
1ª Parcela																	
Prospecção, contatos, e-mails	20% do valor total da proposta																
1º Pago																	
Prospección, contactos, envío de correos electrónicos.	20% del valor total de la propuesta.																
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">2ª Parcela</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Prospeção com a participação de até 5 compradores</td> <td>30% do valor total da proposta</td> </tr> <tr> <td>Prospeção com a participação de 6 a 10 compradores</td> <td>50% do valor total da proposta</td> </tr> <tr> <td>Prospeção com a participação de 11 a 15 compradores</td> <td>80% do valor total da proposta</td> </tr> </tbody> </table>	2ª Parcela		Prospeção com a participação de até 5 compradores	30% do valor total da proposta	Prospeção com a participação de 6 a 10 compradores	50% do valor total da proposta	Prospeção com a participação de 11 a 15 compradores	80% do valor total da proposta	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">2º Pago</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Prospección y participación de hasta 5 compradores.</td> <td>30% del valor total de la propuesta.</td> </tr> <tr> <td>Prospección y participación de 06 a 10 compradores.</td> <td>50% del valor total de la propuesta.</td> </tr> <tr> <td>Prospección y participación de 11 a 15 compradores.</td> <td>80% del valor total de la propuesta.</td> </tr> </tbody> </table>	2º Pago		Prospección y participación de hasta 5 compradores.	30% del valor total de la propuesta.	Prospección y participación de 06 a 10 compradores.	50% del valor total de la propuesta.	Prospección y participación de 11 a 15 compradores.	80% del valor total de la propuesta.
2ª Parcela																	
Prospeção com a participação de até 5 compradores	30% do valor total da proposta																
Prospeção com a participação de 6 a 10 compradores	50% do valor total da proposta																
Prospeção com a participação de 11 a 15 compradores	80% do valor total da proposta																
2º Pago																	
Prospección y participación de hasta 5 compradores.	30% del valor total de la propuesta.																
Prospección y participación de 06 a 10 compradores.	50% del valor total de la propuesta.																
Prospección y participación de 11 a 15 compradores.	80% del valor total de la propuesta.																

<p>** A comprovação da participação será por meio do cadastro do comprador no dia das rodadas.</p> <p>Os pagamentos serão realizados mediante emissão da Invoice, preenchida de acordo com as orientações da equipe interna do CONSEVITIS-RS. A falta desses documentos impossibilitará o pagamento.</p> <p>Na Invoice emitida pela empresa contratada deverá constar a descrição detalhada dos serviços prestados de acordo com o objeto contratado e os dados do termo de convênio a ser obtido junto ao CONSEVITIS-RS.</p> <p><u>A Invoice deverá apresentar a seguinte informação:</u> “Serviço de matchmaking – Rodadas de negócio internacionais Wines of Brazil em Montevideú CONVÊNIO APEX-BRASIL / CONSEVITISRS CV N° 13-2/2024 PS CONSEVITIS-RS 2023-2025”</p>	<p>**La prueba de participación será mediante el registro del comprador el día de las rondas.</p> <p>Los pagos se realizarán mediante la emisión de una Factura, completada de acuerdo con las directrices del equipo interno de CONSEVITIS-RS. La falta de estos documentos impossibilitará el pago.</p> <p>La Factura emitida por la empresa contratada debe contener una descripción detallada de los servicios prestados de acuerdo con el objeto contratado y los detalles del acuerdo que se obtendrá de CONSEVITIS-RS.</p> <p><u>La Factura deberá presentar la siguiente información:</u> “Serviço de matchmaking – Rodadas de negócio internacionais Wines of Brazil em Montevideú CONVÊNIO APEX-BRASIL / CONSEVITISRS CV N° 13-2/2024 PS CONSEVITIS-RS 2023-2025”</p>
<p>10. Avaliação do Serviço</p> <p>O CONSEVITIS-RS terá o direito de exercer ampla fiscalização sobre a prestação dos serviços objeto do presente termo, ainda que por intermédio de prepostos seus, tendo como atribuições precípua as seguintes:</p> <p>a) Exigir da CONTRATADA a estrita obediência às estipulações deste Termo de Referência e ao Contrato e à melhor técnica consagrada pelo uso para a execução dos serviços objeto deste Instrumento.</p> <p>b) Solicitar para que a CONTRATADA faça, corrija, ou refaça serviços defeituosos.</p> <p>c) Controlar as condições da prestação de serviços, ajustando com a CONTRATADA as alterações na sequência da execução que forem consideradas convenientes ou necessárias, e controlar tais condições de modo a exigir desta, na ocorrência de atraso nos serviços, a adoção de regime de trabalho diferente.</p> <p>d) Dar permanente assistência aos serviços, na interpretação e na solução de problemas surgidos.</p> <p>e) Encaminhar à CONTRATADA as comunicações que se façam necessárias, com relação à fiscalização e controle dos serviços prestados.</p> <p>f) Atestar a execução dos serviços referentes ao documento fiscal a ser apresentado.</p> <p>g) Comprovar a regularidade fiscal, previdenciária e trabalhista, sem prejuízo cumprir com as solicitações por parte da CONTRATANTE. À Fiscalização caberá, ainda, determinar os prazos para cumprimento das exigências feitas.</p>	<p>10. Evaluación del servicio</p> <p>CONSEVITIS-RS tendrá derecho a ejercer una amplia supervisión sobre la prestación de los servicios cubiertos por este término, incluso a través de sus representantes, con las siguientes funciones principales:</p> <p>a) Exigir al CONTRATISTA el cumplimiento estricto de lo estipulado en estos Términos de Referencia y en el Contrato y la mejor técnica establecida por el uso para la ejecución de los servicios cubiertos por este Instrumento.</p> <p>b) Solicitar que EL CONTRATADO realice, corrija o rehaga servicios defectuosos.</p> <p>c) Controlar las condiciones de prestación de los servicios, ajustando con el CONTRATISTA los cambios posteriores a la ejecución que se consideren convenientes o necesarios, y controlar dichas condiciones para exigir a éste, en caso de retraso en los servicios, la adopción de un régimen de trabajo diferente.</p> <p>d) Prestar asistencia permanente a los servicios, en la interpretación y solución de los problemas que se presenten.</p> <p>e) Remitir al CONTRATISTA cuantas comunicaciones sean necesarias, relativas a la supervisión y control de los servicios prestados.</p> <p>f) Acreditar la ejecución de servicios relacionados con el documento tributario a presentar.</p> <p>g) Acreditar la regularidad tributaria, previsional y laboral, sin perjuicio de dar cumplimiento a las solicitudes del CONTRATISTA. Corresponderá también a la Inspección determinar los plazos para el cumplimiento de las exigencias formuladas.</p>
<p>11. Disposições Gerais</p> <p>Os prazos previstos neste instrumento são improrrogáveis e correrão em dias corridos.</p> <p>A CONTRATADA deverá cumprir a legislação em vigor. Os eventuais empregados e/ou prepostos da empresa contratada não terão qualquer vínculo empregatício com o CONSEVITIS-RS, sendo por conta exclusiva da empresa a ser contratada todas as obrigações trabalhistas, previdenciárias, fiscais e tributária.</p> <p>A empresa contratada deverá manter absoluto sigilo e confidencialidade a respeito de quaisquer informações,</p>	<p>11. Disposiciones generales</p> <p>Los plazos establecidos en el presente instrumento son improrrogables y se computarán en días naturales.</p> <p>El CONTRATISTA deberá cumplir con la legislación vigente. Los empleados y/o representantes de la empresa contratada no tendrán relación laboral alguna con CONSEVITIS-RS, siendo todas las obligaciones laborales, previsionales, fiscales y tributarias de exclusiva responsabilidad de la empresa a contratar.</p> <p>El contratante deberá mantener absoluto secreto y confidencialidad respecto de cualquier información, dato,</p>

dados, processos, fórmulas, códigos, cadastros, fluxogramas, diagramas lógicos, dispositivos, modelos ou outros materiais de propriedade do CONSEVITIS-RS, aos quais tiver acesso em decorrência da prestação de serviços.	proceso, fórmulas, códigos, registros, diagramas de fluxo, diagramas lógicos, dispositivos, modelos u otros materiales de propiedad de CONSEVITIS-RS, a los que tenga acceso como resultado del Provisión de servicios.
O valor/preço permanecerá fixo e irreeajustável durante a vigência do termo.	El valor/precio permanecerá fijo y no regulable durante la vigencia.
O CONSEVITIS-RS não tem responsabilidade de arcar com qualquer dívida, pagamento, antecipação de valores, com fornecedores que o proponente possa vir a ter.	CONSEVITIS-RS no es responsable de soportar cualquier deuda, pago, anticipo, con proveedores que el proponente pueda tener.
O nome e/ou identidade da CONSEVITIS-RS, do Governo do Estado do Rio Grande do Sul e da Apex Brasil não podem ser usados pelos proponentes para se beneficiarem em qualquer sentido que seja.	El nombre y/o la identidad de CONSEVITIS-RS, del Gobierno del Estado de Rio Grande do Sul y de Apex Brasil no pueden ser utilizados por los proponentes para beneficio propio de ninguna manera.
Não poderá prestar serviços que caracterizem qualquer conflito de interesses com o objeto deste.	No podrá proporcionar servicios que impliquen algún conflicto de intereses con el objeto del presente.
Dentre outras a serem previstas contratualmente, serão obrigações da CONTRATADA:	Entre otras que se establezcan contractualmente, serán obligaciones del CONTRATADO:
a) Executar todos os serviços relacionados com o objeto e no Termo de Referência deste contrato.	a) Realizar todos los servicios relacionados con el objeto y en los Términos de Referencia de este contrato.
b) Prestar esclarecimentos ao CONSEVITIS-RS sobre eventuais atos ou fatos desabonadores noticiados que envolvam o proponente vencedor, seus sócios e/ou prepostos, independentemente de solicitação.	b) Proporcionar aclaraciones a CONSEVITIS-RS sobre hechos o actos descréditos denunciados que involucren al adjudicatario, a sus socios y/o representantes, independientemente de la solicitud.
c) Manter, durante a execução deste contrato, todas as condições de habilitação exigidas na contratação.	c) Mantener, durante la ejecución del presente contrato, todas las condiciones de calificación requeridas en el contrato.
d) Cumprir todas as leis e posturas, federais, estaduais e municipais pertinentes e responsabilizar-se por todos os prejuízos decorrentes de infrações a que houver dado causa, bem assim, quando for o caso, a legislação estrangeira com relação aos serviços realizados ou distribuídos no exterior.	d) Cumplir con todas las leyes y reglamentos federales, estatales y municipales pertinentes y ser responsable de todas las pérdidas que surjan de las infracciones a las que hayan dado origen, así como, cuando corresponda, la legislación extranjera en relación con los servicios prestados o distribuidos en el extranjero.
e) Assumir inteira responsabilidade pelas obrigações sociais, trabalhistas, previdenciárias, fiscais, tributárias, comerciais, civis (inclusive indiretas e extrapatrimoniais) e outras pertinentes ao objeto do contrato.	e) Asumir la plena responsabilidad de las obligaciones sociales, laborales, previsionales, tributarias, mercantiles, civiles (incluidas las indirectas y fuera de balance) y demás pertinentes al objeto del contrato.
f) Responder perante ao CONSEVITIS-RS e fornecedores por eventuais prejuízos e danos decorrentes de sua demora em relação aos prazos assumidos, como também por qualquer culpa ou dolo na condução dos serviços de sua responsabilidade.	f) Ser responsable frente a CONSEVITIS-RS y proveedores por cualesquiera pérdidas y daños resultantes de retrasos en relación a los plazos asumidos, así como por cualquier culpa o dolo en la realización de los servicios bajo su responsabilidad.
g) Responder pelos danos decorrentes da execução do presente contrato causados por seus empregados, prepostos ou contratados, perante a CONSEVITIS-RS, bem como terceiros, em decorrência da responsabilidade contratual ou extracontratual, subjetiva ou objetiva e, ainda, sem prejuízo da assunção de responsabilidade por eventual demanda judicial proposta por terceiros, incluindo, mas não se limitando a ações trabalhistas, em razão dos fatos decorrentes da execução do contrato.	g) Ser responsable de los daños resultantes de la ejecución de este contrato causados por sus empleados, agentes o contratistas, ante CONSEVITIS-RS, así como ante terceros, como resultado de responsabilidad contractual o extracontractual, subjetiva u objetiva y, también , sin perjuicio de asumir la responsabilidad por cualquier acción legal propuesta por terceros, incluidas, entre otras, acciones laborales, por hechos derivados de la ejecución del contrato.
h) Levar, imediatamente, ao conhecimento do CONSEVITIS-RS, qualquer fato extraordinário ou anormal que ocorrer na execução do objeto contratado, para adoção das medidas cabíveis.	h) Poner inmediatamente en conocimiento de CONSEVITIS-RS cualquier hecho extraordinario o anormal que ocurra en la ejecución del objeto contratado, para la adopción de las medidas apropiadas.
12. Penalidades	12. Sanciones
Sem prejuízo à rescisão imediata em caso de inexecução ou atraso nos serviços prestados, a	Sin perjuicio de la terminación inmediata en caso de incumplimiento o retraso en los servicios prestados, EL

CONTRATADA estará sujeita, por falhas, irregularidades ou pelo não cumprimento dos prazos estipulados, com as seguintes penalidades, isoladas ou cumulativamente:	CONTRATADO estará sujeto, por falhas, irregularidades o incumplimiento de los plazos estipulados, a las siguientes sanciones, de manera individual o acumulativa:
a) Advertência por escrito.	a) Amonestación escrita.
b) Multa de 10% (dez por cento) sobre o valor estimado do contrato, devidamente atualizado, pelo não cumprimento de qualquer das cláusulas deste instrumento e do contrato.	b) Multa del 10% (diez por ciento) del valor estimado del contrato, devidamente actualizado, por incumplimiento de cualquiera de las cláusulas del presente instrumento y del contrato.
c) Juros de 1% (um por cento) ao mês sobre o valor estimado do contrato, desde o inadimplemento até a satisfação da obrigação.	c) Interés del 1% (uno por ciento) mensual sobre el valor estimado del contrato, desde el incumplimiento hasta la satisfacción de la obligación.
13. Impugnação	13. Impugnación
Será concedido o prazo de até 05 (cinco) dias da data fixada para o resultado, para impugnação, sob pena de preclusão.	Se concederá un plazo de hasta 05 (cinco) días a partir de la fecha fijada para el resultado para la objeción, bajo pena de impedimento.
Bento Gonçalves/RS, 06 de agosto de 2024.	Bento Gonçalves/RS, 06 de agosto de 2024.
Instituto de Gestão, Planejamento e Desenvolvimento da Vitivinicultura do Estado do Rio Grande do Sul	Instituto de Gestión, Planejamento e Desenvolvimento da Vitivinicultura do Estado do Rio Grande do Sul
Luciano Rebelatto	Luciano Rebelatto
Presidente	Presidente

